



Bildungslotsen sind in der Regel Eltern mit Migrationshintergrund, die eigene Erfahrungen mit dem Bildungsprozess von Kindern haben, interessiert an Qualifizierungsangeboten sind und Kontakte in ihrer jeweiligen sprachlich-kulturellen „community“ haben.

Eltern werden im Kontakt mit der Schule durch Bildungslotsen in **mehreren Sprachen**, z.B. **Türkisch, Albanisch, Russisch** oder Arabisch unterstützt.

Ehrenamtliche Bildungslotsen sind Mittler bei Elternabenden, Gesprächen mit Lehrern und bei Projekten der Schule mit Eltern, Lehrer und Kinder.

Sie sind mit ihrem Erfahrungsschatz **gute Ratgeber** und ermöglichen eine positive Erfahrung der Eltern gegenüber der Schule und stärken das Engagement der Eltern in der Schule ihrer Kinder.



Interessiert an den Bildungslotsen?

**Wünschen Sie sich einen
Bildungslotsen an Ihrer Seite ?**

Wollen Sie mitmachen?

Kontakt zu den Bildungslotsen:

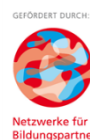
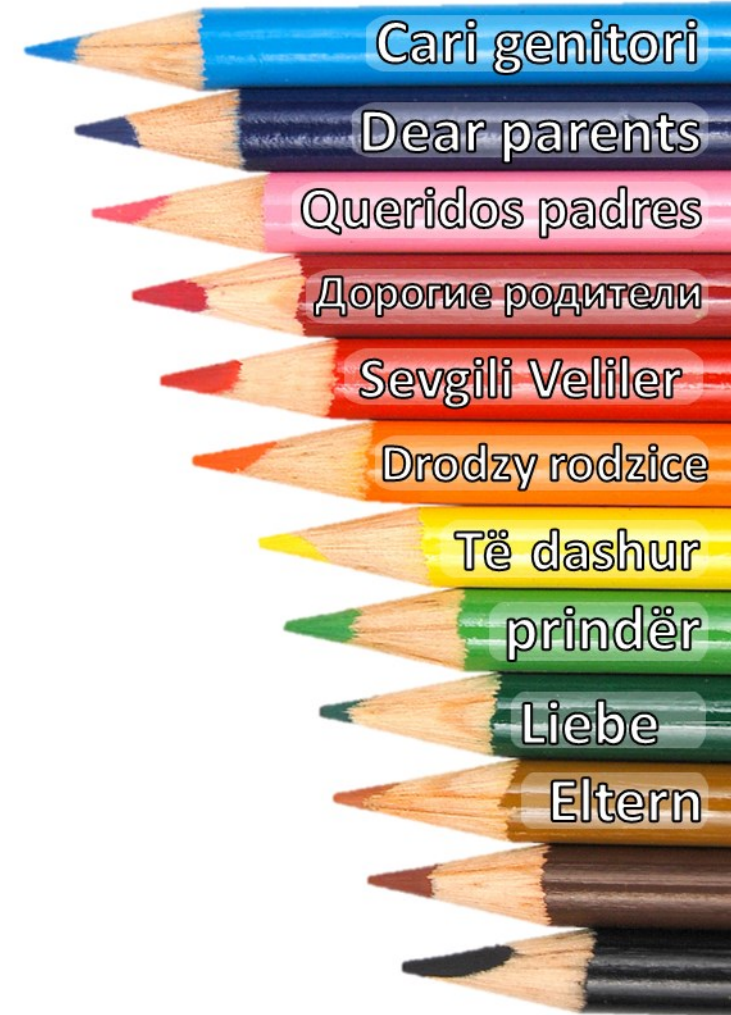
Frau Häberlin, Tel. 07641 452-270
Beratungsstelle für Zuwanderung und Integration
Stadt Emmendingen
Landvogtei 10, 79312 Emmendingen
g.haerberlin@emmendingen.de

Herr Hauser, Tel. 07641 9593320
Jugendmigrationsdienst, Caritas Emmendingen
Lessingstr. 26, 79312 Emmendingen
c.hauser@caritas-emmendingen.de

Projekt

BILDUNGSLOTSEN

Emmendingen



GEFÖRDERT DURCH:
Netzwerke für
Bildungspartner e.V.



Stadt
Emmendingen
im Breisgau
Beratungsstelle für
Zuwanderung u. Integration



Jugendmigrationsdienst
Caritas Emmendingen



GeSchE
Gesetzliches
Schule
Emmendingen e.V.



FRITZ
Boehle
SCHULE
EMMENDINGEN
WERKREAL- UND
GANZTAGSSCHULE

- eine interkulturelle Bildungsinitiative -

Drodzy rodzice,
jako " Opiekunowie Edukacyjni" chcemy Wam pomoc - w
roznych jezykach obcych, rowniez w jezyku polskim- we
wszystkich sprawach szkolnych. Jesteśmy sami rodzicami i
mamy albo mielismy dzieci w szkolach w Emmendingen. Z
naszym doswiadczeniem i znajomoscia jezyka
niemieckiego jak i polskiego, chcemy Wam pomoc w
kooperacji ze szkola, nauczycielami, towarzyszymy chetnie
w wywiadawkach.
Zyczymy Panstwu i Panstwa dzieciom wielu sukcesow
szkolnych.


Liebe Eltern,
wir Bildungslotsen möchten Sie in mehreren Sprachen in
allen Schulfragen unterstützen. Wir sind selbst Eltern und
haben oder hatten Kinder auf Schulen in Emmendingen.
Mit unserer Erfahrung und unseren Sprachkenntnissen
können wir Ihnen bei Fragen zur Schule behilflich sein und
begleiten Sie auch gerne bei Gesprächen mit den
Lehrerinnen und Lehrern.
Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind eine schöne und
erfolgreiche Schulzeit.

Sayın Veliler,
biz Eğitim kalavuzları sizlere sizin için daha fazla dillerde
her konuda Okul sorularında destek vermekteyiz. Biz
kendimiz Veliyiz, Emmendingen okulunda çocuklarımız var
veya vardı. Bizlerin bilgileri ile ve Dil bilgisiyle Okula ilgili
sorularınız için yardımcı olabiliriz ve Size öğretmenlerle
konuşmalarda eşlik etmek memnuniyetle isteriz.
Biz sizlerin ve çocuğunuzun güzel bir okul zamanı
gecirmenizi dileriz.

Të dashur prindër,
ne, drejtuesit e arsimit, dëshirojmë t'Ju mbështesim Ju
në disa gjuhë lidhur me të gjitha pyetjet rreth sistemit
shkollor. Ne jemi prindër vetë dhe kishim ose kemi
fëmijë nëpër shkolla në Emmendingen. Me eksperiencën
tonë dhe njohuritë tona gjuhsore, ne mund t'Ju ofrojmë
ndihmë lidhur me pyetjet e Juaja rreth shkollës dhe me
gjith qejf t'Ju shoqërojme gjatë bisedave me mësuesit
dhe mësuesit.
Juve dhe fëmiut Tuaj ne Ju urojmë nje kohë shkollore te
bukur dhe plot suksese.

BILDUNGSLOTSEN


Emmendingen

	Marta Jankowska Erzieherin 33 Jahre, 1 Kind Polnisch ↔ Polski
---	--

	Evgenij Vengerov Technischer Übersetzer 51 Jahre, 3 Kinder Russisch ↔ Русский
---	--

	Kezzi Yildirim Lebensexperten 3 Kinder Türkisch ↔ Türk
---	---

	Sylvia Fall Psychologiestudentin 43 Jahre, 2 Kinder Italiano ↔ English
--	---

	Tahir Shabani Drucktechniker, päd. Mitarb. 46 Jahre, 3 Kinder Albanisch ↔ Shqip
---	--

	Silvia Alvarado Theater-/ Medienpädagogin 52 Jahre, 2 Kinder Spanisch ↔ Español
---	--

Dear Parents,
we are school mentors – Bildungslotsen – and would like
to support you in several languages in all school matters.
We are parents ourselves and have or have had children
at schools in Emmendingen.
With our experience and our language skills, we can help
you with school questions and can accompany you in
discussions with the teachers.
We wish you and your child a wonderful and successful
school life.

Уважаемые родители!
Мы называем себя Bildungslotsen – школьные
лоцманы и готовы помогать Вам на вашем родном
языке в решении всех вопросов, связанных со
школой.
Наши дети тоже учатся или учились в школах
Эммендингена и мы были бы рады делиться с Вами
нашим опытом и сопровождать Вас как
переводчики в Ваших контактах с учителями.
Мы желаем Вашему ребенку больших успехов в
учебе.

Cari genitori,
desideriamo sostenervi in diverse lingue in tutte le
domande in riguardo alla scuola. Noi stessi siamo
genitori e abbiamo o abbiamo avuto figli nelle scuole di
Emmendingen. Con la nostra esperienza e le nostre
competenze linguistiche, possiamo aiutarvi con le
domande in riguardo alla scuola e assistere nelle
discussioni con gli insegnanti.
Auguriamo a Voi e Vostri figli una meravigliosa vita
scolastica piena di successo.

Estimados padres de familia:
Nosotros queremos apoyarlos en diversos idiomas en todos
los asuntos escolares. Nosotros también somos padres de
familia y hemos hijos en escuelas en Emmendingen. Con
base en nuestra experiencia y conocimiento de idiomas,
podemos ayudarles con sus preguntas sobre la escuela.
También podemos acompañarlos en conversaciones con
maestros o maestras.
Les deseamos a ustedes y a sus hijos un agradable y exitoso
tiempo escolar.